Truhlářské spárovkové a rámové trubkové svěrky – Řada ONDRAGON Woodwork

Trubková truhlářská šroubová svěrka 3/4" z masivní litiny (sada hlavic pro trubku 3/4") – ONDRAGON 42975

Model: 42975_PJ • Značka: ONDRAGON • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Masivní litinová trubková svěrka ONDRAGON 42975_PJ pro standardní ocelovou trubku 3/4" umožňuje vytvořit profesionální stahovací přípravek libovolné délky pro truhlářské lepení stolových spárovek, rámů, dveřních křídel a masivních dřevěných konstrukcí.

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Kód produktu / model	42975_PJ (katalogové číslo 42975)
EAN kód	5907580135786
Značka / dovozce	ONDRAGON (dovozce PajAndy Group s.r.o.)
Typ upínacího přípravku	2dílná trubková šroubová svěrka („nekonečná“ délka dle použité trubky)

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Kód produktu / model	42975_PJ (katalogové číslo 42975)
EAN kód	5907580135786
Značka / dovozce	ONDRAGON (dovozce PajAndy Group s.r.o.)
Typ upínacího přípravku	2dílná trubková šroubová svěrka („nekonečná“ délka dle použité trubky)
Požadovaná vodící trubka (NENÍ V BALENÍ!)	Ocelová silnostěnná vodovodní trubka 3/4" (DN 20, vnější Ø cca 26,9 mm) s vnějším závitem 3/4" na jednom konci
Materiál těles čelistí	Masivní tvárná / šedá litina s červeným antikorozním lakem
Tažný šroub a ovládání	Ocelové vřeteno s trapézovým závitem a ruční klikovou rukojetí
Aretace zadní posuvné čelisti	Vícelamelová pružinová ocelová spojka (okamžité samosvorné zakousnutí na trubce)
Stabilizační podstavec	Rozšířené opěrné nožky na obou čelistech pro postavení svěrky na ponk
Určení	Lepení dřevěných spárovek, stolových desek, dveří, schodnic a rámových konstrukcí
Hmotnost sady hlavic	cca 1,3–3,0 kg (bez ocelové trubky)
Záruka	24 měsíců

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Přední pevná litinová hlavice se závitem 3/4"** – Našroubuje se pevně na konec ocelové trubky opatřený vnějším závitem 3/4"
- **2. Ocelové přítlačné vřeteno s trapézovým závitem** – Vyvíjí vysoký osový stisk při stahování lepených spárovek
- **3. Kloubová / pevná přítlačná patka vřetene** – Rovnoměrně přenáší upínací tlak na hranu dřevěného vlysu
- **4. Ruční klikové vratidlo** – Pohodlné a rychlé dotahování bez nutnosti klíčů
- **5. Zadní posuvná litinová čelist** – Volně se posouvá po hladké části trubky 3/4" na libovolnou šířku obrobku
- **6. Svazek kalených ocelových brzdicích lamel** – Při uvolnění páčky se vzpříčí na trubce a spolehlivě zablokuje zpětný posuv
- **7. Vratná přítlačná pružina lamel** – Udržuje lamely trvale v záběrové poloze
- **8. Odblokovací palcová páčka lamel** – Stisknutím uvolní sevření lamel pro snadné přestavení šířky rozevření
- **9. Integrované opěrné nožky čelistí** – Zvedají trubku nad pracovní desku stolu a drží svěrku ve vodorovné rovině
- **10. Červený ochranný lak litiny** – Chrání odlitky před korozí a usnadňuje čištění zbytků disperzního lepidla

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ PRODLUŽOVACÍ TRUBKY NA KLIKU A ZVEDÁNÍ BŘEMEN! – Svěrku dotahujte výhradně rukou za kliku a nikdy ji nepoužívejte jako zvedací nebo závěsný prvek pod jeřábem!

OCHRANA RUKOU A NOHOU PŘI PRÁCI S DLOUHÝMI OCELOVÝMI TRUBKAMI A SPÁROVKOU! – Při sestavování těžkých spárovek používejte pracovní rukavice a pevnou uzavřenou obuv – pád litinové svěrky ze stolu může způsobit úraz!

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ Používejte VÝHRADNĚ silnostěnnou černou ocelovou trubku 3/4" (nikoliv pozinkovanou kluzkou trubku, tenkostěnnou měděnou ani plastovou trubku PPR – lamely by prokluzovaly nebo trubku zdeformovaly)!
- ⚠️ Nikdy svěrku nepoužívejte v blízkosti svařování jako zemnicí svorku – průchod svařovacího proudu vyhřeje pružinové ocelové lamely!
- ⚠️ Mezi ocelovou trubku a lepenou dubovou či bukovou spárovku vložte papírovou pásku nebo voskovaný papír – reakce třískovin dřeva s lepidlem PVAc a železem tvoří černé skvrny!
- ⚠️ Při stahování široké spárovky střídejte svěrky zespodu i shora, aby se lepená deska neprohnula do luku!

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. Odmastěte povrch černé ocelové trubky 3/4" (lamely vyžadují čistý suchý povrch trubky bez oleje!).
2. Našroubujte přední hlavici na vnější závit 3/4" trubky na plnou délku závitu.
3. Navlékněte zadní čelist z volného konce trubky čelní plochou proti přední hlavici.
4. Vytočte šroubové vřeteno před upnutím o cca 30–40 mm zpět, abyste měli dostatečný pracovní zdvih.

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. **Ustavení svěrek na pracovním stole:** Položte trubkové svěrky v rozestupu 30–40 cm na opěrné nožky a přes trubky přelepte malířskou pásku proti ušpinění lepidlem.
2. **Složení spárovky a přisunutí zadní čelisti:** Naskládejte natřené vlysy na trubky, stiskněte páčku lamel a přisuňte zadní čelist těsně k okraji dřeva (mezi kov a dřevo vložte příložku).
3. **Postupné rovnoměrné dotažení klikou:** Otáčejte ruční klikou ve směru hodinových ručiček a dotahujte všechny svěrky postupně od středu ke krajům.

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. **Korekce rovinnosti spárovky:** Přiložte zhora příčné svěrky s rovnými svlaky, zkontrolujte vytlačení kapek lepidla ve spáře a nechte vytvrdnout dle listu lepidla.
5. **Uvolnění po vytvrzení spoje:** Povolte klikové vřeteno o 2–3 otáčky, teprve poté stiskněte páčku ocelových lamel a odsuňte zadní čelist.

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Mazání trapézového vřetene (NIKOLIV TRUBKY!)	Trapézový šroub přední hlavice lehce mažte suchým voskem nebo kapkou oleje, ale samotnou vodicí trubku 3/4" udržujte suchou a odmaštěnou!
Odstraňování zaschlého lepidla	Kapky vytlačeného lepidla seškrábněte dřevěnou nebo plastovou špachtlí ještě před úplným ztvrdnutím.
Skladování v suché dílně	Skladujte hlavice i nechráněné ocelové trubky v suchém vytápěném prostoru, aby na trubkách nevznikla hloubková rez.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Zadní posuvná čelist na trubce prokluzuje	Trubka je mastná, pozinkovaná nebo má menší vnější průměr než 26,9 mm	Odmastěte povrch černé ocelové trubky 3/4" acetonem a jemně jej zdrsněte rounem.
Páčka lamel nejde stisknout	Svěrka je stále pod plným tahem šroubového vřetene	Nejprve povolte kliku vřetene na opačné straně – nikdy netlučte kladivem do lamel pod zatížením!
Černé stopy na lepeném dubovém dřevu	Kontakt vlhkého disperzního lepidla s holou ocelovou trubkou	Oblepte trubky před lepením balicí lepicí páskou nebo podložte dřevěnými lištami.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce:	**PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO):	21946288
Výrobek a obchodní název:	**Trubková truhlářská šroubová svěrka 3/4" z masivní litiny (sada hlavic pro trubku 3/4") – ONDRAGON 42975**
Typové označení / Model:	**42975_PJ** (Značka: ONDRAGON)
Funkce a určení zařízení:	Trubková truhlářská šroubová svěrka 3/4" z masivní litiny (sada hlavic pro

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2001/95/ES – Obecná bezpečnost výrobků (ruční truhlářské upínací svěrky)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- ČSN EN ISO 12100
- DIN 5117

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 13. listopadu 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.